

Lieux

VO	Ledoux	VF
aglarond		
aldalómë	aldalomë	aldalómë
ambaróna	ambarona	ambaróna
amon dîn		
amon hen		
amon lhaw		
amon sûl		
ancient world	monde ancien	
anduin		
anfalas		
angband		
angmar		
angrenost		
annúminas	annûminas	annúminas
anóriën	anôrien	anóriën
archet		
argonath		
arnach		
arnor		
arvernien		
ashen montains	monts cendrés, cendreux	monts cendrés
azanulbizar		
bag end	cul de sac	
bagshot row	chemin des trous du talus	
bamfurlong	la haricotière	
barad-dûr		
baranduin		
barazinbar		
barrow downs	hauts des galgals	
barrow field	champs des galgals	
battle gardens	jardins de la bataille	
battle pit	puits de la bataille	
beleriand		
belfalas		
better smials	meilleurs smials	
black country	pays noir	
black gate	porte noire	
black land	terre noire	
black pit	puits noir	
black stone	Pierre noire	
blackroot vale	vallée de la racine noire	
blessed realm	royaume béni	
bonfire glade	clairière du feu de joie	
brandy hall	château brande	
brandywine bridge	pont du brandevin	
brandywine river	rivière brandevin	
bree		
bridge of stonebows	pont des arbalètes	pont des arches de pierre
bridgefields	champs du pont	
brockenbores	trous des grisards	
browns lands	terres brunes	
bruinen river	rivière bruinen	

buck hill	colline de bouc	
buck land	pays de bouc	
bucklebury	châteaubouc	
budgeford	gué du pont	
bundushathûr	bundu-shatûr	bundushathûr
burg	fort	
bywater	lèzeau	
cair andros		
calacirian		
calembel		
calenardhon		
calenhad		
carach angren		
caradhras		
caras galadhon	caras galadhron	caras galadhon
carchost		
carn dûm		
causeway	chaussée	
celebdil		
celebrant		
celos		
cerin amroth		
chamber of mazarbul	chambre de mazarboul	chambre de mazarbul
chambers of fire	chambres de feu	
chetwood	bois de chet	
ciril		
cirith gorgor		
cirith ungol		
citadel	citadelle	
city	cité	
cleft	crevasse	
closed door	porte close	
cloudyhead	tête couverte	tête nuageuse
coomb	combe	
cormallen		
court of the fountain	cour de la fontaine	
crack of doom	crevasse du destin	
crickhollow	creux de crique	
crossroads	croisée des chemins	
(window's) curtain	rideau de la fenêtre	
dagorlad		
dale	le val	dale
dark door	porte ténébreuse	
dark tower	tour noire, sombre	tour sombre
dead city	cité morte	
dead marshes	marais des morts	
deadmen's dike	chaussée des morts	
death down	colline de la mort	
deeping-coomb	combe du gouffre	
deeping-stream	rivière du gouffre	
deeping wall	mur du gouffre	
derndingle	derunant	derndingle
dimholt		
dimrill dale	vallée des rigoles sombres	
dimrill gate	porte des rigoles sombres	
dimrill stair	escalier des rigoles sombres	

dol amroth		
dol baran		
dol guldur		
dome of stars	dôme d'étoiles	dôme des étoiles
doriath		
dorthonion		
downs, downland	la région des hauts	
drúadan forest	forêt de drúadan	forêt de drúadan
dunharrow		
dunland	pays de dun	
durin's bridge	pont de durin	pont de durin
durin's tower	tour de durin	tour de durin
durthang		
dwarrowdelf	cavenain	
dwimorberg		
dwimordene		
east dales	vallées de l'est	
eastemnet	estemnet	eastemnet
east farthing	quartier de l'est	
eastfold	estfolde	eastfold
east road	route de l'est	
east wall	le mur est	
edoras	éedoras	edoras
egladil		
eilenach		
eldamar		
elf-havens	havres d'elfes	
elvenhome	pays des elfes, demeure elfique	
elven door	porte elfique	
elven river	rivière elfique	
emyn arnen		
emyn muil		
encircling mountains	montagnes encerclantes	
endless stair	escalier sans fin	
entwade	gué d'ent	
entwash	entalluve	flot d'ent
entwood	forêt d'ent	bois d'ent
ephel dúath	ephel duath	ephel dúath
erebor		
erech		
ered lithui		
ered nimrais		
eregon	éregion	eregon
erelas		
eressëa		
eriador		
erui		
esgalduin		
esgaroth		
ethir	éthir	ethir
ettendales	vallées d'etten	
ettenmoors	landes d'etten	
evereve, evereven	evereven	
everwhite, mount	mont toujours blanc	
fangorn		
fanuidhol	fannidhol, danuidhol	fanuidhol

far downs	hauts reculés	
farthing	quartier	
fen hollen		
fenmarch	fenmarche	
fire mountain	montagne de feu	
firienfeld		
firienwood	forêt de firien	bois de firien
floating log	bûche flottante	
folde		
ford of bruinen	gué de bruinen	
ford of carrock	gué de carrock	
fords	gués	
forest river	rivière de la forêt	
fornost		
forsaken inn	auberge abandonnée	
frogmorton	lagrenouillère	
gate of the dead	porte des morts	
gate of the kings	porte des rois	
gate stream	rivière de la porte	
gilrain		
gladden fields	champs des iris	
gladden river	rivière aux iris	
glittering caves	cavernes scintillantes	
golden hall	château d'or	
golden perch	perchoir doré	perche dorée
golden wood	bois d'or, doré	bois doré
gondolin	gondolîn	gondolin
gondor		
gorgoroth		
great gate	grande porte	
great gates	grandes portes	
great lands	grandes terres	
great river	grand fleuve	
great smials	grands smials	
great wood	grande forêt	grand bois
green dragon	dragon vert	
greenfields	champs verts	
green hill country	pays de la colline verte	
green hills (gondor)	collines vertes	
green hills (shire)	collines vertes	
greenway	chemin vert	
greenwood the great	vertbois le grand	
greyflood	flot gris	
grey havens	havres gris	
grey wood	forêt grise	bois gris
grimslade		
guarded city	côte gardée	cité gardée
halifirien		
hall of fire	salle du feu	
hall of the kings	palais des rois	grand-salle des rois
hallows	lieux consacrés	
harad		
hardbottle	rocreux	
harlond		
harrowdale		
haunted mountain	montagne hantée	

haunted pass	pas hanté	col hanté
hay gate	porte de la clôture	porte de la haie
haysend	fin de barrière	fin de haie
helm's deep	gouffre de helm	
helm's dike	fossé de helm	
helm's gate	porte de helm	
henneth annûn		
hidden land	terre cachée	
high court	cour haute	
high hay	haute barrière	haute haie
high pass	haut col	
hill (bag end)	colline	
hill (bombadil)	colline	
hill of guard	coline de la garde	
hither shores	nos rivages	
hoarwell	flot gris	
hobbiton	hobbitebourg	
hold (dunharrow)	place forte	
hollin	houssaye	
hornburg	fort le cor	
hornrock	roc du cor	
houses of healing	maisons de guérison	
ilmarin	ilmarin	ilmarin
imlad morgul		
imladris		
imloth melui		
inland sea	mer intérieure	
írensaga	írensaga	írensaga
isen		
isengard		
isenmouthe		
ithilien		
ivy bush	buisson de lierre	
khand		
khazad-dûm		
kheled-zâram		
kibil-nâla		
lake evendim	lac evendim	lac du crépuscule
lamedon		
lampwrigths'street	rue des lanterniers	
land of shadow	pays de l'ombre	
langstrand	longestran	
last bridge	dernier pont	
last homely house	dernière maison simple	dernière maison accueillante
last mountain (methedras)	dernière montagne	
last shore	dernière grève	
laurelindórenan		
lebennin		
limlight	limeclair	
linhir		
lithlad		
lockholes	trous-prisons	
lonely mountain	montagne solitaire	
longbottom	longoulet	
long lake	long lac	
lórien	lorien	lórien

lossarnach		
lost isle	île perdue	
lothlórien	lothlorien	lothlórien
loudwater	sonoreau, sonoronne	sonorrone
lugbúrz	lugburz	lugbúrz
lune		
marish	maresque	
mark	marche	
mathom-house	maisons des mathom	
meduseld		
mere of dead faces	marais des morts	
merethrond		
mering stream	rivière mering (carte rohan)	
methedras		
middle-earth	terre du milieu	
midgewater marshes	marais de l'eau aux cousins	
minas anor		
minas ithil		
minas morgul		
minas tirith		
mindolluin		
min-rimmon		
mirkwood	forêt noire	mirkwood
mirrormere	lac du miroir	
misty mountains	monts brumeux	
mitheithel		
mithlond		
morannon		
mordor		
morgai		
morgulduin		
morgul pass	col de morgul	
morgul vale	vallée de morgul	
moria		
morthond		
mountain of fire	montagne de feu	
mountain wall	mur de la montagne	
mount doom	mont du destin	
mount everwhite	mont toujours blanc	
mount fang	mont du croc	
mountain (erebor)	montagne	
mountains of gondor	montagnes de gondor	
mountains of lune	montagnes de lune	
mountains of shadow	monts de l'ombre	
mountains of terror	montagnes de la terreur	
mundburg		
naith		
nameless land	pays sans nom	
nameless pass	col sans nom	
nan curunir		
nanduhirion		
nan-tasarion		
narchost		
nardol		
nargothrond		
narrow ice	glace resserrée	

neldoreth		
nen hitthoel		
new row	chemin neuf	
nimbrethil		
nimrodel		
nindalf		
nimrodel		
nindalf		
nobottle		sansballot
noman-lands	terres intermédiaires	noman-lands
norbury	norchâteau	
norland	norlande	norland
northern fences	défenses du nord	
north farthing	quartier nord	
north kingdom	royaume du nord	
númenor	nûmenor	númenor
núrnen	nurnen	núrnen
oiolossëo		
old forest	vieille forêt	
old grange	vieille grange	
old guesthouse	vieille hôtellerie	
old road	vieille route	
old world	ancien monde	
orodruin		
orthanc		
osgiliath		
ossiriand		
outlands	terres extérieures	
overhill	sur-la-colline	
over-heaven	super ciel	
parth galen		
paths of the dead	chemins des morts	
pelargir		
pelennor		
pillars of the kings	piliers des rois	
pinnath gelin		
prancing pony	poney fringant	
rammas echor		
rath celerdain		
rath dínen	rath dinen	rath dínen
rauros		
redhorn	rubicorne	
redhorn gate	porte de rubicorne	
rhosgobel		
rhûn		
riddermark		
ringló vale	val du ringlo	val du ringló
rivendell	fondcombe	
rohan		
rushey	soldur	joncilot
sammath naur		
sarn ford	gué de sarn	
sarn gebir		
scary		
seat of seeing	siège de la vue	
shadowmere	lac des ombres	

sharkey'end	cul de sharcoux	
shire	comté	
shathûr		
silent street	rue du silence	
silverlode	cours d'argent	
silvertine	corne d'argent	
sirannon		
smials		
snowbourn river	rivière snowbourn	
south farthing	quartier sud	
south lane		chemin du sud
south road	route du sud	
staddle	staddel	
stair falls	chutes de l'escalier	
starkhorn		
steward's door	porte de l'intendant	
stock		
stone-city	cité de pierre	
stonewain valley	vallée fardi�re	
stoning-land	pierrelande	pays de pierre
straight stair	escalier droit	
sundering seas	mers isolantes	
sunlands	pays du soleil	
sunlending		
swanfleet river	rivière des cygnes	rivière des noues des cygnes
tarlang's neck	col de tarlang	
tarmenel		
tasarinan		
tauremornal�m�	tauramornalom�	tauremornal�m�
teeth of mordor	dents du mordor	
thangorodrim		
tharbad		
three-farthing stone	pierre des trois quartiers	
tighfield	champton	
tindrock		
tirion		
tol brandir		
tombs	tombeau	
tongue	langue	
tookland	pays de touque	
torech ungol		
tower hills	collines de la tour	
tower of anor	tour d'anor	
tower of cirith ungol	tour de cirith ungol	
tower of ecthelion	tour d'ecthelion	
tower of guard	tour de garde	
tower of the moon	tour de la lune	
tower of the sun	tour du soleil	
towers of the black gate	tours de la porte noire	
towers of the teeth	tours des dents	
towers (white)	tours (blanches)	
town hole	hôtel de ville	
treebeard's hill	colline de sylvebarbe	
treegarth oh orthanc	clos d'orthanc	
thrihyrne		
tuckborough	bourg de touque	

udûn		
umbar		
underharrow	sousharrow	
undertowers	tours d'endessous	
upbourn		
uttermost west	extrême ouest	
vale of anduin	vallée de l'anduin	
valinor		
valimar		
valley of the wraiths	vallées des esprits	vallées des spectres
water	eau	
water-valley	vallée de l'eau	
watchwood	bois du guet	
waymeet, waymoot	carrefour	
weathertop	mont venteux	
wellinghall	salle du jaillissement	
westemnet	ouestemnet	westemnet
western seas	mers occidentales	
westernesse	ouistrenesse	westernesse
west farthing	quartier de l'ouest	
westfold	ouestfolde	westfold
westfold vale	vallée de l'ouestfolde	vallée du westfold
westmarch	marche de l'ouest	
west marches	marches de l'ouest	
west road	route de l'ouest	
wetwang	platerrague	
white downs	hauts blancs	
white mountains	montagnes blanches	
white tower	tour blanche	
white towers	tours blanches	
whitfurrows	blancs sillons	
whitwell	blanche source	
wild	régions sauvages, pays sauvages	terres sauvages
wilderland	pays sauvage	
wild wood	forêt sauvage	bois sauvage
winding stair	escalier en lacet	
window of the eye	fenêtre de l'œil	
window of the sunset	fenêtre du soleil couchant	
withywindle	tourne-saules	
wizard's vale	vallée du magicien	
woodhall	castelbois	
woodland realm	royaume sylvestre	
woody end	bout-des-bois	
world's end	du bout du monde	
zirak-zigil	zirakzigil	zirak-zigil